

## CONTRATTO GLOBALE DI LICENZA CON L'UTENTE FINALE

Il presente contratto di licenza con l'utente finale ("Licenza") viene stipulato tra l'utente, vale a dire la persona che completa l'ordine, l'installazione, l'accesso o il pagamento oppure inizia l'uso dei prodotti, del materiale e/o dei servizi descritti qui di seguito ("Licenziatario") e Rosetta Stone ("Concessore della licenza"), e disciplina l'uso dei prodotti, del materiale e/o dei servizi Rosetta Stone™ da parte del Licenziatario. La licenza di cui al presente contratto viene concessa a patto che il Licenziatario accetti i termini e le condizioni riportati qui di seguito.

### Definizioni:

Per "Software" si intendono i prodotti software per l'apprendimento di lingue straniere, eventuali software di terzi, funzionalità on-line o basate su Web, aggiornamenti o miglioramenti concessi in licenza dal Concessore della licenza al Licenziatario ai sensi della presente Licenza.

Per "Nucleo familiare" si intende un'unità domestica costituita da persone legate da vincoli di parentela che vivono insieme nella stessa abitazione.

Con la parola "On-line" si intende il modo in cui il Licenziatario accede al Prodotto Rosetta Stone, vale a dire mediante un browser Web su Internet o una rete intranet.

Per "Rosetta Stone" si intende Rosetta Stone Ltd., le società controllate e/o le società affiliate.

Per "Prodotto Rosetta Stone" si intendono i prodotti Rosetta Stone per l'apprendimento delle lingue straniere inclusi a titolo esemplificativo, Software, strumenti o Audio Companion™, accesso con password a un sito Web del Concessore della licenza ed eventuali prodotti, materiale, servizi e documentazione a essi correlati (unitamente a eventuali aggiornamenti, o nuove versioni, che il Concessore della licenza rende disponibili al Licenziatario) concessi in licenza al Licenziatario dal Concessore della licenza ai sensi della presente Licenza.

"Autonomo": il formato del Prodotto Rosetta Stone accessibile tramite computer di proprietà del Licenziatario, o a cui il Licenziatario ha legalmente accesso e su cui è installato il Prodotto Rosetta Stone.

### 1. AVVISO IMPORTANTE SULLA LICENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE

**A. GENERALI:** LA PRESENTE LICENZA È UN CONTRATTO LEGALE STIPULATO TRA IL LICENZIATARIO E IL CONCESSORE DELLA LICENZA. IL LICENZIATARIO È CONSAPEVOLE E PRENDE ATTO CHE IL CONCESSORE DELLA LICENZA NON AVREBBE STIPULATO IL PRESENTE CONTRATTO CON IL LICENZIATARIO, SENZA IL CONSENSO DEL LICENZIATARIO A ESSERE PIENAMENTE VINCOLATO DAI TERMINI DEL CONTRATTO.

LA PRESENTE LICENZA CONTIENE ESCLUSIONI DI GARANZIE E LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ (VEDERE IL PARAGRAFO 10) E UN RIMEDIO ESCLUSIVO (VEDERE IL PARAGRAFO 11). QUESTE CONDIZIONI COSTITUISCONO UNA COMPONENTE ESSENZIALE DEL NOSTRO ACCORDO.

**B. ACCETTAZIONE ON-LINE DA PARTE DEL LICENZIATARIO:** FACENDO CLIC SUL PULSANTE DI ACCETTAZIONE IN BASSO:

(i) IL LICENZIATARIO È CONSAPEVOLE DI SOTTOSCRIVERE ELETTRONICAMENTE LA PRESENTE LICENZA E CHE TALE FIRMA ELETTRONICA HA LO STESSO VALORE LEGALE DI UNA FIRMA MANOSCRITTA.

(ii) IL LICENZIATARIO ACCETTA DI ESSERE VINCOLATO LEGALMENTE DA TUTTI I TERMINI, LE CONDIZIONI E GLI AVVISI RIPORTATI O MENZIONATI NELLA PRESENTE LICENZA.

(iii) SE IL LICENZIATARIO NON DESIDERA ACCETTARE QUESTE DISPOSIZIONI O UNA QUALSIASI CONDIZIONE DI CUI ALLA PRESENTE LICENZA È TENUTO A NON FARE CLIC SUL PULSANTE DI ACCETTAZIONE E A NON ISCRIVERSI AL SERVIZIO DI ABBONAMENTO ON-LINE. IL LICENZIATARIO ACCETTA DI RICEVERE LA PRESENTE LICENZA IN FORMATO ELETTRONICO. IL LICENZIATARIO HA IL DIRITTO DI RICEVERE E QUINDI DI RICHIEDERE UNA COPIA NON ELETTRONICA DELLA PRESENTE LICENZA PRIMA O DOPO AVER APPOSTO LA PROPRIA FIRMA ELETTRONICA SULLA LICENZA. INOLTRE IL LICENZIATARIO HA IL DIRITTO DI RITIRARE IN QUALSIASI MOMENTO IL PROPRIO CONSENSO A RICEVERE LA PRESENTE LICENZA IN FORMATO ELETTRONICO. SE IL LICENZIATARIO RITIRA IL PROPRIO CONSENSO A RICEVERE LA PRESENTE LICENZA IN FORMATO ELETTRONICO, IL CONCESSORE DELLA LICENZA FARÀ DECADERE IL DIRITTO D'USO DEL PRODOTTO ROSETTA STONE DA PARTE DEL LICENZIATARIO. CIÒ SIGNIFICA CHE IL LICENZIATARIO NON AVRÀ IL DIRITTO DI UTILIZZARE IL PRODOTTO ROSETTA STONE A MENO CHE O FINCHÉ IL CONCESSORE DELLA LICENZA NON RICEVA UNA COPIA FIRMATA DELLA VERSIONE NON ELETTRONICA DELLA PRESENTE LICENZA CHE IL CONCESSORE DELLA LICENZA PROVVEDERÀ A INOLTRE AL LICENZIATARIO SU RICHIESTA. PER RITIRARE IL PROPRIO CONSENSO E/O RICHIEDERE UNA COPIA NON ELETTRONICA DELLA PRESENTE LICENZA, IL LICENZIATARIO È TENUTO A INVIARE UNA E-MAIL ALL'INDIRIZZO DI POSTA ELETTRONICA RIPORTATO NELLE INFORMAZIONI DI CONTATTO RELATIVE ALLA LOCALITÀ DEL LICENZIATARIO DI CUI ALL'APPENDICE 1 OPPURE UNA LETTERA CON BUSTA PREAFFRANCATA E MUNITA DEL PROPRIO RECAPITO POSTALE INDICANDO L'INDIRIZZO POSTALE RIPORTATO NELLE INFORMAZIONI DI CONTATTO RELATIVE ALLA LOCALITÀ DEL LICENZIATARIO DI CUI ALL'APPENDICE 1. IL RITIRO DEL CONSENSO DEL LICENZIATARIO DIVENTA VALIDO ENTRO UN RAGIONEVOLE ARCO DI TEMPO DOPO CHE IL CONCESSORE DELLA LICENZA RICEVE L'AVVISO DI RITIRO SUMMENZIONATO. IL RITIRO DEL PROPRIO CONSENSO DA PARTE DEL LICENZIATARIO NON INCIDERÀ SULLA VALIDITÀ LEGALE O L'APPLICABILITÀ DELLA LICENZA FORNITAGLI E DA LUI FIRMATA ELETTRONICAMENTE PRIMA DELLA DATA DI ENTRATA IN VIGORE DEL RITIRO. PER ACCEDERE E CONSERVARE LA PRESENTE LICENZA ELETTRONICA, IL LICENZIATARIO DEVE DISPORRE DI ACCESSO A INTERNET E PAGARE REGOLARMENTE EVENTUALI CANONI DI SERVIZIO. STAMPARE E CONSERVARE UNA COPIA DEL PRESENTE DOCUMENTO COME RIFERIMENTO. PER CONSERVARE UNA COPIA ELETTRONICA DELLA PRESENTE LICENZA, IL LICENZIATARIO PUÒ SALVARLA IN UN PROGRAMMA DI ELABORAZIONE DI TESTI.

(iv) IL LICENZIATARIO È CONSAPEVOLE DEL FATTO CHE UNA VOLTA COMPLETATO L'ITER DI ISCRIZIONE PER L'ABBONAMENTO ON-LINE, IL PRODOTTO ROSETTA STONE SARÀ RESO IMMEDIATAMENTE DISPONIBILE. IL LICENZIATARIO RICONOSCE, INOLTRE, DI NON AVER DIRITTO AD ALCUN RIMBORSO O A DISDIRE L'ABBONAMENTO A MENO CHE NON SIA STATO CONVENUTO ESPRESSAMENTE PER ISCRITTO CON IL CONCESSORE DELLA LICENZA O SIA ESPRESSAMENTE IMPOSTO DALLA LEGISLAZIONE VIGENTE.

### **C. ACCETTAZIONE DA PARTE DEL LICENZIATARIO DEL PRODOTTO AUTONOMO:**

(i) INSTALLANDO O COMUNQUE UTILIZZANDO IL PRODOTTO ROSETTA STONE IL LICENZIATARIO ACCETTA DI ESSERE VINCOLATO DA TUTTI I TERMINI, LE CONDIZIONI E GLI AVVISI RIPORTATI O MENZIONATI NELLA PRESENTE LICENZA E CHE LA PRESENTE LICENZA HA LO STESSO VALORE LEGALE DI UNA LICENZA A CUI IL LICENZIATARIO ABBAIA APPOSTO UNA FIRMA MANOSCRITTA.

(ii) SE IL LICENZIATARIO ESAMINA LA PRESENTE LICENZA IN FORMATO ELETTRONICO, È CONSAPEVOLE DI FIRMARE ELETTRONICAMENTE LA PRESENTE LICENZA FACENDO CLIC SUL PULSANTE DI ACCETTAZIONE VISUALIZZATO QUI SOTTO E CHE TALE FIRMA ELETTRONICA HA LO STESSO VALORE LEGALE DELLA FIRMA MANOSCRITTA. IL LICENZIATARIO ACCETTA DI ESSERE VINCOLATO LEGALMENTE DA TUTTI I TERMINI, LE CONDIZIONI E GLI AVVISI CHE SONO RIPORTATI, O AI QUALI SI FA RIFERIMENTO, NEL PRESENTE DOCUMENTO.

(iii) SE IL LICENZIATARIO NON ACCETTA DI ESSERE VINCOLATO DALLE PRESENTI DISPOSIZIONI O DA UNA QUALSIASI CONDIZIONE DELLA PRESENTE LICENZA È TENUTO A NON APRIRE LA CONFEZIONE DEL PRODOTTO ROSETTA STONE, A NON INSTALLARE IL PRODOTTO ROSETTA STONE E A RESTITUIRE IMMEDIATAMENTE LA CONFEZIONE CHIUSA. PER OTTENERE IL RIMBORSO TOTALE O PROPORZIONALE DELLA SOMMA PAGATA PER IL PRODOTTO ROSETTA STONE È NECESSARIO RESTITUIRE I SUPPORTI INFORMATICI E IL MATERIALE DEL PRODOTTO E PRESENTARE RICHIESTA SCRITTA DI RIMBORSO, A CONDIZIONE CHE (1) IL LICENZIATARIO NON ABBAIA GIÀ INSTALLATO O UTILIZZATO IL PRODOTTO ROSETTA STONE IN ALCUN MODO E CHE (2) IL CONCESSORE DELLA LICENZA RICEVA LA RICHIESTA DI RIMBORSO, TUTTI I SUPPORTI INFORMATICI E IL MATERIALE DEL PRODOTTO ROSETTA STONE ENTRO TRENTA GIORNI DALLA DATA ORIGINALE DEL PAGAMENTO. SALVO DIVERSA DISPOSIZIONE DELLE LEGGI VIGENTI, IL LICENZIATARIO SARÀ RESPONSABILE UNICAMENTE DEI COSTI DI SPEDIZIONE SOSTENUTI PER LA RESTITUZIONE DEI SUPPORTI INFORMATICI E DEL MATERIALE DEL PRODOTTO ROSETTA STONE.

**D. NON SONO PREVISTI RIMBORSI:** SALVO QUANTO ESPRESSAMENTE SPECIFICATO NELLA PRESENTE LICENZA O RICHIESTO DALLE LEGGI VIGENTI, IL CONCESSORE DELLA LICENZA NON È TENUTO A RIMBORSARE ALCUNA SOMMA PAGATA DAL LICENZIATARIO IN MERITO ALLA PRESENTE LICENZA.

**2. LICENZA:** il Prodotto Rosetta Stone viene concesso in licenza, non viene venduto. L'uso previsto del Prodotto Rosetta Stone è l'apprendimento di lingue straniere. Il Licenziatario non può usare il Prodotto Rosetta Stone per scopi diversi dall'apprendimento delle lingue straniere. Se il Licenziatario accetta la presente Licenza il Concessore della licenza concede al Licenziatario una licenza non esclusiva e non trasferibile per l'uso del Prodotto Rosetta Stone (nel caso di Software, in formato linguaggio macchina) soggetta ai limiti e alle disposizioni di cui alla presente Licenza, per il periodo di tempo in cui il Licenziatario si attiene ai termini della presente Licenza.

**A. LICENZIATARI PER L'ACCESSO ON-LINE:** se il Licenziatario ha accettato di accedere On-line al Prodotto Rosetta Stone, la Licenza concessa dal Concessore conferisce al Licenziatario il diritto di utilizzare il Prodotto Rosetta Stone su qualsiasi stazione di lavoro avente i requisiti di sistema specificati all'indirizzo URL valido per la località del Licenziatario di cui all'Appendice 1. In riferimento alla frase precedente, per "utilizzo" del Prodotto Rosetta Stone si intende l'accesso alle funzionalità del Prodotto Rosetta Stone allo scopo esclusivo di apprendere le lingue straniere.

#### **B. LICENZIATARI DEL PRODOTTO AUTONOMO:**

(i) Se il Licenziatario ha accettato l'accesso al formato Autonomo del Prodotto Rosetta Stone, la Licenza concessa dal Concessore conferisce al Licenziatario il diritto di installare e di eseguire il Software sul disco rigido o su altri dispositivi di memorizzazione del proprio PC e di utilizzare gli strumenti o i Audio Companion™ del Software per uso personale o dei membri del proprio Nucleo familiare, come definito nella presente Licenza, a condizione che il Software, gli strumenti e i Audio Companion™ e ogni altro materiale vengano utilizzati da una persona per volta. In riferimento alla frase precedente, per "uso" del Prodotto Rosetta Stone si intende l'accesso alle funzionalità e/o al contenuto dello stesso allo scopo esclusivo di apprendere le lingue straniere.

(ii) Se per utilizzare il Prodotto Rosetta Stone è necessario il disco originale con i dati della lingua, il Licenziatario non può creare una copia supplementare di riserva. Nel caso in cui uno dei dischi ricevuti dal Licenziatario sia danneggiato, questi può restituirlo al Concessore della licenza per la sostituzione, previo pagamento dei costi di spedizione da parte del Licenziatario. Se il Licenziatario riceve un ID di attivazione (descritto più dettagliatamente al Paragrafo 3. B.) unitamente al Prodotto Rosetta Stone, questi non potrà dividerlo con alcuno al di fuori del proprio Nucleo familiare.

(iii) La presente Licenza non consente di eseguire o di rendere disponibile, direttamente o indirettamente, il Software su una qualsiasi rete o su più di un computer alla volta senza previo consenso scritto del Concessore della licenza.

### **3. INSTALLAZIONE:**

**A. LICENZIATARI PER L'ACCESSO ON-LINE:** il Licenziatario è consapevole che per accedere a un Prodotto Rosetta Stone On-line su una stazione di lavoro che appartiene al Licenziatario o alla quale egli abbia legalmente accesso, è necessario quanto segue:

(i) l'installazione di Software aggiuntivo di terzi (ad es. eventuali plug-in del browser). Per installare tali Software di terzi il Licenziatario è tenuto a seguire le istruzioni fornite dal Concessore della licenza sul proprio sito Internet (vale a dire, il sito Web sul quale il Licenziatario ha acquistato il Prodotto Rosetta Stone o il sito Web della sede del Concessore della licenza più vicina al Licenziatario, di cui all'Appendice 1) e/o nel Prodotto Rosetta Stone stesso. Il Concessore della licenza si impegna a prendere tutte le misure necessarie per fornire assistenza tecnica al Licenziatario se questi la necessita.

(ii) l'accesso a Internet. Per accedere al Prodotto Rosetta Stone è necessario disporre di un accesso continuo a Internet che non viene fornito dal Concessore della licenza. È responsabilità del Licenziatario dotarsi di tale accesso a Internet.

**B. LICENZIATARI DEL PRODOTTO AUTONOMO:** per l'installazione del Prodotto Rosetta Stone su una stazione di lavoro che appartiene al Licenziatario o alla quale questi ha accesso legalmente, può essere necessaria l'attivazione del prodotto. Se il Licenziatario ha ricevuto un ID di attivazione unitamente al Prodotto Rosetta Stone, il Licenziatario dovrà attenersi alla procedura di attivazione definita dal Concessore della licenza per ottenere l'accesso completo al Prodotto Rosetta Stone. L'attivazione del prodotto è una misura tecnologica concepita per impedire l'uso illegale o senza licenza del Prodotto Rosetta Stone. Queste misure limitano l'accesso del Licenziatario al contenuto del prodotto fino a quando il Licenziatario non attivi il Prodotto Rosetta Stone seguendo le istruzioni fornite nella documentazione allegata al Prodotto Rosetta Stone e sul sito Web del Concessore della licenza pertinente alla località del Licenziatario, di cui all'Appendice 1. Per attivare il Prodotto Rosetta Stone, il Licenziatario dovrà contattare il Concessore della licenza telefonando al numero riportato nella documentazione allegata al prodotto e tramite il sito Web del Concessore della licenza pertinente alla località del Licenziatario di cui all'Appendice 1. Durante l'attivazione il Licenziatario dovrà fornire l'ID univoco di attivazione allegato al Prodotto Rosetta Stone e la configurazione del computer, sotto forma di codice numerico per permettere di verificare l'autenticità del Prodotto Rosetta Stone. Il Licenziatario accetta che potrà accedere al contenuto completo del Prodotto Rosetta Stone solo previa attivazione del Prodotto Rosetta Stone in base a quanto specificato nella documentazione allegata. Inoltre, il Licenziatario accetta che il Concessore della licenza prenda tali misure per proteggere il Prodotto Rosetta Stone dal rischio di atti di pirateria informatica.

### **4. SICUREZZA E PRIVACY:**

**A. Sicurezza:** il Licenziatario si impegna a non salvare il proprio nome/password su stazioni di lavoro che possono essere utilizzate da più utenti in quanto ciò viola la presente Licenza.

**B. Privacy:** il Concessore della licenza si riserva il diritto di raccogliere e analizzare dati relativi all'uso del Prodotto Rosetta Stone da parte del Licenziatario tramite un abbonamento on-line. Il Concessore della licenza utilizza tali dati per migliorare il Prodotto Rosetta Stone, per effettuare ricerche di mercato, per lanciare offerte promozionali e per accertare la conformità del Licenziatario ai termini e alle condizioni della presente Licenza. Per informazioni sulle disposizioni relative alla tutela della privacy del Concessore della licenza fare riferimento all'APPENDICE 1.

## **5. AGGIORNAMENTI E MIGLIORAMENTI AL PRODOTTO ROSETTA STONE:**

### **A. LICENZIATARI PER L'ACCESSO ON-LINE:**

Il Concessore della licenza si riserva il diritto di aggiornare automaticamente il Prodotto Rosetta Stone senza, tuttavia, esserne obbligato. Installando o utilizzando il Prodotto Rosetta Stone il Licenziatario acconsente a ricevere automaticamente gli aggiornamenti.

### **B. LICENZIATARI DEL PRODOTTO AUTONOMO:**

Alcune versioni del Prodotto Rosetta Stone comprendono un componente utilizzato per scaricare aggiornamenti e miglioramenti (collettivamente chiamati "Aggiornamenti"). Il Concessore della licenza può fornire periodicamente Aggiornamenti al Licenziatario e si riserva il diritto di fornire tali Aggiornamenti in cambio della corresponsione di un onere. Per utilizzare la versione precedente del Prodotto Rosetta Stone è necessario che il Licenziatario ottenga l'apposita licenza dal Concessore della licenza. Dopo l'installazione dell'Aggiornamento, il Licenziatario può continuare a utilizzare la versione precedente a patto che l'Aggiornamento e la versione precedente siano installati sugli stessi computer e tenendo conto dei limiti specificati nel Paragrafo 2 del presente documento. Il Licenziatario può rifiutare di accettare un Aggiornamento. Tuttavia, dopo il rilascio di un Aggiornamento, il Concessore della licenza può non essere più obbligato a supportare la versione precedente del Prodotto Rosetta Stone. Se il Licenziatario ha acquistato una versione che non comprende il componente necessario per scaricare gli Aggiornamenti o se il Licenziatario non dispone dell'accesso a Internet, è sua responsabilità contattare il Concessore della licenza e richiedere assistenza con tali Aggiornamenti.

**6. CESSIONE:** il Licenziatario non è autorizzato, né può consentire, direttamente o indirettamente, ad altri di vendere, prestare, concedere in locazione, in leasing, in utilizzo temporaneo o in sublicenza il Prodotto Rosetta Stone. La cessione del nome utente, della password o dell'ID di attivazione del Licenziatario per consentire ad altri (che non siano il Licenziatario) di utilizzare il Prodotto Rosetta Stone è espressamente proibita e la mancata osservanza di tale divieto può comportare la sospensione o la cessazione del diritto all'uso del Prodotto Rosetta Stone o all'assistenza.

**7. LIMITAZIONI SULL'USO:** il Licenziatario si impegna a non effettuare, direttamente o indirettamente, e a non consentire a terzi di eseguire quanto segue: (a) disassemblare, decompilare, decodificare o comunque tentare di ricavare il codice sorgente di una o più parti del Prodotto Rosetta Stone, (b) duplicare, modificare, tradurre, alterare, cambiare o raccogliere informazioni che possano essere utilizzate per derivare altre applicazioni dal Prodotto Rosetta Stone o parte dello stesso, (c) scaricare, copiare o raccogliere informazioni che possano essere utilizzate per copiare il Prodotto Rosetta Stone o parte dello stesso, per accedervi o per utilizzarlo, totalmente o in parte, per scopi diversi dall'apprendimento di lingue straniere, eccezion fatta per quanto espressamente concesso dalla legislazione vigente, in deroga a questa limitazione o a quanto espressamente autorizzato per iscritto dal Concessore della licenza. Le informazioni fornite dal Concessore della licenza o eventuali informazioni ottenute dal Licenziatario da decompilazioni espressamente consentite possono essere utilizzate dal Licenziatario soltanto per lo scopo espressamente autorizzato dal Concessore della licenza e non possono essere comunicate a terzi o utilizzate per creare Prodotti Rosetta Stone sostanzialmente simili al Prodotto Rosetta Stone. Se sull'abbonamento, sulla fattura, sulle istruzioni o su qualsiasi altra documentazione fornita dal Concessore della licenza al Licenziatario è specificato il numero massimo di utenti finali o utenti simultanei autorizzati che possono accedere al Prodotto Rosetta Stone, il Licenziatario acconsente a non superare tale numero massimo senza previo consenso scritto del Concessore della licenza.

**8. PROPRIETÀ DEL PATRIMONIO INTELLETTUALE:** il Concessore della licenza si riserva tutti i diritti sul Prodotto Rosetta Stone non concessi espressamente al Licenziatario nella presente Licenza. Il Licenziatario è consapevole e accetta che il Concessore della licenza o i terzi concessori di licenza possiedono tutti i diritti, il titolo e l'interesse relativi al Prodotto Rosetta Stone (inclusi l'intero software, il codice, le interfacce, il testo, le fotografie, la grafica, le animazioni, gli applet, la musica, i video e l'audio ivi incorporati e tutta la documentazione e le guide per l'utente), il marchio di fabbrica Rosetta Stone, gli URL e altri marchi relativi ai prodotti del Concessore della licenza e agli URL quali [rosettastone.com](http://rosettastone.com), nonché l'immagine commerciale e l'aspetto del Prodotto Rosetta Stone; tutti questi elementi sono tutelati da varie misure di protezione, tra cui a titolo esemplificativo, la legislazione sul copyright, sui marchi di fabbrica e sul

segreto industriale. Se il Licenziatario consiglia nuove caratteristiche o funzionalità che il Concessore della licenza, a propria unica discrezione, adotta per il Prodotto Rosetta Stone, tali nuove caratteristiche o funzionalità saranno di proprietà esclusiva del Concessore della licenza e, con la sottoscrizione della presente Licenza il Licenziatario rinuncia a ogni rivendicazione relativa alle stesse. Il Concessore della licenza si riserva il diritto, a propria unica discrezione e senza con ciò assumersi alcuna responsabilità nei riguardi del Licenziatario, di aggiornare, migliorare, sostituire, modificare e alterare periodicamente le caratteristiche tecniche e le funzionalità, totalmente o in parte, del Prodotto Rosetta Stone.

**9. ASSISTENZA:** il Concessore della licenza fornisce assistenza per il Prodotto Rosetta Stone ai clienti che hanno completato la procedura di registrazione on-line. Il Concessore della licenza si riserva il diritto di modificare le proprie disposizioni in merito all'assistenza (e di cessare l'assistenza per un qualsiasi Prodotto Rosetta Stone) in qualsiasi momento e senza obbligo di avviso al Licenziatario. L'utilizzo da parte del Licenziatario dell'assistenza clienti fornita dal Concessore della licenza è soggetto alle disposizioni in merito a ore operative, tariffe di fatturazione e altri termini e condizioni riportati sul sito Web del Concessore della licenza. Il Concessore della licenza si riserva il diritto di modificare, in qualsiasi momento, le disposizioni sull'assistenza tecnica e di riportare tali modifiche sulle pagine del proprio sito Web relative all'assistenza.

#### **10. GARANZIA LIMITATA, ESCLUSIONI DI GARANZIA E LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ:**

**A. GARANZIA LIMITATA E DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ:** il Concessore della licenza garantisce che le prestazioni del Prodotto Rosetta Stone corrisponderanno sostanzialmente alle descrizioni e alle caratteristiche tecniche riportate nella documentazione allegata al Prodotto Rosetta Stone per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di acquisto della licenza del Prodotto Rosetta Stone in condizioni di normale utilizzo. In deroga a qualsiasi disposizione contraria, il Concessore della licenza non garantisce in alcun modo e non si assume alcuna responsabilità in merito a elementi del Prodotto Rosetta Stone realizzati da terzi.

**B. ESCLUSIONE DI GARANZIE:** SALVO QUANTO DICHIARATO NEL PARAGRAFO 10. A. DI CUI SOPRA ED ENTRO I LIMITI MASSIMI CONSENTITI DALLA LEGGE, IL CONCESSORE DELLA LICENZA E I TERZI CONCESSORI DI LICENZA NON CONCEDONO ALCUN'ALTRA GARANZIA E NON FANNO ULTERIORI PROMESSE, ESPLICITE O IMPLICITE, O AI SENSI DI LEGGE, DEL SISTEMA DI ORDINAMENTO GIURIDICO COMMON LAW, DELLE CONSUETUDINI, DELL'USO O DI ALTRO, IN MERITO AL PRODOTTO ROSETTA STONE, AGLI ELEMENTI INTEGRATI NEL PRODOTTO ROSETTA STONE E A QUALSIASI SERVIZIO FORNITO AI SENSI DELLA PRESENTE LICENZA; ESSI FORNISCONO IL PRODOTTO ROSETTA STONE E SERVIZI DI ASSISTENZA (SE ESISTENTI) "COSÌ COME SONO". CIÒ SIGNIFICA CHE IL LICENZIATARIO SI ASSUME OGNI RISCHIO IN MERITO A EVENTUALI DIFETTI, LIVELLO SODDISFACENTE DI QUALITÀ, PRESTAZIONI, ACCURATEZZA E RISULTATI DI TALE PRODOTTO ROSETTA STONE (SE ESISTENTI). CON LA PRESENTE LICENZA NON SI RILASCIAMO ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA CONTRO EVENTUALI INFRAZIONI O INTERFERENZE CHE POTREBBERO PRECLUDERE IL LICENZIATARIO DA UN UTILIZZO SODDISFACENTE DEL PRODOTTO. IL CONCESSORE DELLA LICENZA E I TERZI CONCESSORI DI LICENZA DECLINANO QUALSIASI ED EVENTUALI ALTRE DICHIARAZIONI O GARANZIE ESPLICITE O IMPLICITE IN MERITO AL PRODOTTO ROSETTA STONE, AGLI ELEMENTI DI TERZI PRESENTI NEL PRODOTTO ROSETTA STONE E A QUALSIASI SERVIZIO FORNITO AI SENSI DELLA PRESENTE LICENZA, IVI INCLUSE EVENTUALI GARANZIE ESPLICITE O IMPLICITE IN MERITO A COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI, LIVELLO SODDISFACENTE DI QUALITÀ, NON INFRAZIONE DEI DIRITTI ALTRUI O AL FATTO CHE L'USO DEL PRODOTTO ROSETTA STONE DA PARTE DEL LICENZIATARIO RISULTI ININTERROTTO, PRIVO DI VIRUS O DI ERRORI. IL LICENZIATARIO È CONSAPEVOLE CHE CON LA PRESENTE LICENZA EVENTUALI TERZI CONCESSORI DI LICENZE NON FANNO ALCUNA DICHIARAZIONE E NON CONCEDONO ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA.

**C. LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ:** IN NESSUN CASO IL CONCESSORE DELLA LICENZA, I TERZI CONCESSORI DI LICENZA O EVENTUALI ALTRE PERSONE FISICHE O GIURIDICHE SARANNO RESPONSABILI VERSO IL LICENZIATARIO PER (a) EVENTUALI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI,

ESEMPLARI, PUNITIVI O SPECIALI, IVI INCLUSE PERDITE RELATIVE AL LICENZIATARIO O ALLA SUA ATTIVITÀ COME, AD ESEMPIO, PERDITA DI DATI, DI PROFITTI, INTERRUZIONI NELL'ATTIVITÀ O PERDITA DI RISPARMI ANCHE NEL CASO IN CUI IL CONCESSORE DELLA LICENZA O I TERZI CONCESSORI DI LICENZA FOSSERO STATI INFORMATI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI; (b) EVENTUALI RIVENDICAZIONI DI TERZI. ALCUNI STATI O GIURISDIZIONI NON PERMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DEI DANNI INCIDENTALI, INDIRETTI O SPECIALI. PERTANTO, LE SUMMENZIONATE LIMITAZIONI POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI. NEL CASO IN CUI IL LICENZIATARIO AVREBBE POTUTO EVITARE I DANNI CON RAGIONEVOLE DILIGENZA, NÉ IL CONCESSORE DELLA LICENZA NÉ I TERZI CONCESSORI DI LICENZA SARANNO RESPONSABILI DI TALI PERDITE. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ TOTALE A CARICO DEL CONCESSORE DELLA LICENZA E DEI TERZI CONCESSORI DI LICENZA PER TUTTI I DANNI (DA CONTRATTO, COLPA, IVI INCLUSA NEGLIGENZA O ALTRO) POTRÀ SUPERARE IL PREZZO DI ACQUISTO DEL PRODOTTO ROSETTA STONE.

**D. DIRITTI DEL CONSUMATORE AI SENSI DI LEGGE:** NESSUN ELEMENTO DELLA PRESENTE LICENZA LEDERÀ EVENTUALI DIRITTI TUTELATI DALLA LEGGE E APPLICABILI A QUALSIASI PARTE IN QUALITÀ DI CONSUMATORE.

**E. FRODE, DECESSO O LESIONI PERSONALI:** NESSUN ELEMENTO DELLA PRESENTE LICENZA LIMITA LA RESPONSABILITÀ DEL CONCESSORE DELLA LICENZA IN MERITO A EVENTUALE FRODE, DECESSO O LESIONI PERSONALI CAUSATE DALLA NEGLIGENZA DEL CONCESSORE DELLA LICENZA, DEI SUOI DIRIGENTI, CONSIGLIERI, DIPENDENTI, APPALTATORI O AGENTI.

**F. PERIODI DI REVOCA/RIPENSAMENTO:** IL LICENZIATARIO NON HA DIRITTO AD ANNULLARE LA PRESENTE LICENZA DURANTE EVENTUALI PERIODI DI RIPENSAMENTO/REVOCA VIGENTI A MENO CHE LE LEGGI DELLA GIURISDIZIONE DEL LICENZIATARIO NON IMPONGANO ESPRESSAMENTE CHE TALE PERIODO DI RIPENSAMENTO/REVOCA VENGA CONCESSO AL LICENZIATARIO.

**11. RIMEDI ESCLUSIVI:** LE RESPONSABILITÀ DEL CONCESSORE DELLA LICENZA IN MERITO A EVENTUALI COPIE DIFETTOSE DEL PRODOTTO ROSETTA STONE SARANNO LIMITATE ESCLUSIVAMENTE ALLA SOSTITUZIONE GRATUITA DELLA COPIA DEL PRODOTTO ROSETTA STONE IN POSSESSO DEL LICENZIATARIO. TALE PROVVEDIMENTO NON INTENDE PRIVARE IL LICENZIATARIO DI EVENTUALI TUTELE APPLICABILI ALLA PRESENTE LICENZA AI SENSI DI LEGGE.

## **12. CESSAZIONE E CONDIZIONI CONTINUATIVE:**

**A.** La presente Licenza resta in vigore sino alla sua cessazione. Con l'accettazione della presente Licenza, il Licenziatario autorizza il Concessore della licenza a far decadere con decorrenza immediata, e senza preavviso alcuno, i diritti che gli derivano dalla presente Licenza, incluso l'accesso al Prodotto Rosetta Stone, nel caso in cui il Licenziatario non rispettasse i termini e le condizioni della stessa. Le limitazioni imposte dal Concessore della licenza in caso di violazione della presente Licenza includono, a titolo esemplificativo:

(i) Annullamento dell'indirizzo IP delle stazioni di lavoro non conformi.

(ii) Cessazione dell'accesso dell'utente al Prodotto Rosetta Stone.

**B.** Una volta ricevuta notifica della cessazione della Licenza, il Licenziatario deve interrompere immediatamente l'utilizzo del Prodotto Rosetta Stone ed eliminare tutte le copie dello stesso. Il Concessore della licenza può richiedere al Licenziatario di dichiarare per iscritto di aver osservato tali disposizioni. Le condizioni di cui ai Paragrafi 8, 10, 11, 12, 13, 14 e 15 resteranno in vigore anche dopo la cessazione, per un qualsiasi motivo, della presente Licenza, ma ciò non implicherà o creerà alcun diritto continuativo di utilizzare il Prodotto Rosetta Stone dopo la cessazione del Contratto.

### **13. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO E FORO COMPETENTE:**

**A.** La presente Licenza verrà interpretata e disciplinata in tutti i sensi dalle leggi del Commonwealth della Virginia, USA, senza riferimento ai suoi principi relativi ai conflitti di legge. Il Concessore della licenza e il Licenziatario concordano che eventuali azioni legali legate o correlate alla presente Licenza potranno essere intentate esclusivamente presso i tribunali di livello statale o federale del Commonwealth della Virginia. Il Concessore della licenza e il Licenziatario concordano sulla competenza giurisdizionale del Commonwealth della Virginia e accettano altresì che il foro competente sia un qualsiasi tribunale di livello statale o federale del Commonwealth della Virginia. Con la sottoscrizione della presente Licenza, il Licenziatario e il Concessore della licenza rinunciano a ogni obiezione che abbiano o possano avere in futuro in merito a quanto sopra.

**B.** Se le leggi della Virginia dovessero essere ritenute espressamente non applicabili alla presente Licenza da un tribunale competente, la legge applicabile sarà quella della giurisdizione territoriale in cui il Licenziatario ha acquistato il prodotto; la giurisdizione territoriale di tale tribunale sarà, però, non esclusiva.

**C.** La presente Licenza non sarà disciplinata dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di vendita internazionale di merci, l'applicazione della quale è, quindi, espressamente esclusa.

**D.** In deroga a quanto precede, il Concessore della licenza avrà il diritto di avviare e portare avanti qualsiasi azione o procedura legale o di tutela in tribunali competenti per eventuali richieste di riparazioni ingiuntive o di altro tipo contro il Licenziatario nel caso in cui, a parere del Concessore della licenza, tali azioni siano necessarie o opportune.

### **14. ACCORDO COMPLETO, TRADUZIONE, CESSIONE:**

**A.** Eccetto quanto espressamente stabilito nel presente documento, la presente Licenza costituisce l'intero accordo intervenuto tra le parti per quanto riguarda l'uso del Prodotto Rosetta Stone e sostituisce ogni intesa precedente o attuale al riguardo. Nessuna rettifica o modifica alla presente Licenza, nessuna azione o ritardo saranno vincolanti a meno che non siano stipulati per iscritto e firmati dal Concessore della licenza.

**B.** Nel caso di divergenze tra la versione in inglese e la versione tradotta, prevarrà la versione in inglese della presente Licenza.

**C.** Il Concessore della licenza può cedere la presente Licenza, per intero o in parte, in qualsiasi momento, con o senza preavviso al Licenziatario. Il Licenziatario non può cedere, affidare o comunque alienare in altro modo la presente Licenza o cedere, trasferire o concedere in sublicenza alcun diritto relativo al Prodotto Rosetta Stone.

**15. DIVISIBILITÀ:** tutte le condizioni della presente Licenza verranno applicate entro i limiti massimi concessi dalle leggi applicabili. Se una parte qualsiasi della presente Licenza risultasse non valida o non applicabile ai sensi delle leggi vigenti, le condizioni non valide o non applicabili verranno ritenute sostituite dalle condizioni valide e applicabili che maggiormente riflettono l'intento delle condizioni originali, mentre il resto della presente Licenza resterà in vigore.

**16. ESPORTAZIONE:** il Licenziatario è consapevole che il Prodotto Rosetta Stone è soggetto alle leggi statunitensi sull'esportazione. Il Licenziatario accetta di rispettare tutte le leggi nazionali e internazionali applicabili al Prodotto Rosetta Stone, ivi incluse le norme amministrative statunitensi sull'esportazione, le norme dell'Ufficio di controllo dei beni stranieri e le limitazioni sulle destinazioni emesse dagli Stati Uniti e da altri stati.

**17. FORZA MAGGIORE:** nessuna inosservanza o omissione, da parte di una delle parti contraenti, di un qualunque termine o condizione della presente Licenza (eccezion fatta per gli obblighi relativi ai pagamenti) potrà essere usata per avviare delle rivendicazioni contro tale parte né potrà essere considerata una violazione della presente Licenza se tale mancanza o omissione è stata provocata da calamità naturali, da cause di forza maggiore, da azioni del governo o da altre cause che vanno al di là del controllo ragionevole di tale parte.

**18. ESONERO:** l'eventuale mancata pretesa, da parte del Concessore della licenza o del Licenziatario, del rispetto rigoroso di una determinata condizione, clausola o termine della presente Licenza non va interpretata come una rinuncia a tale condizione, clausola o termine o ad altre condizioni, clausole o termini della presente Licenza. Eventuali esoneri o rinunce a diritti o poteri di cui alla presente Licenza, in una o più occasioni, non vanno considerati come esonero o rinuncia permanente di tale diritto o potere in qualsiasi momento futuro.

**19. ULTERIORI INFORMAZIONI:** in caso di quesiti sulla presente Licenza o se si desiderano ulteriori informazioni dal Concessore della licenza si prega di consultare l'APPENDICE 1, in cui sono riportate le informazioni di contatto per le sedi del Concessore della licenza pertinenti per la giurisdizione del Licenziatario.

## **APPENDICE 1 – CONTRATTO DI LICENZA GLOBALE CON L'UTENTE FINALE**

**Informazioni a disposizione dei Licenziatari per contattare il Concessore della licenza, ottenere informazioni sull'assistenza ai prodotti, sulla tutela della privacy e sui requisiti del sistema.**

### **STATI UNITI**

#### **Informazioni di contatto**

135 W. Market St. Harrisonburg, VA 22801  
support@rosettastone.com

<http://www.rosettastone.com>

#### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://www.rosettastone.com/global/support>

#### **Tutela della privacy**

<http://www.rosettastone.com/global/privacy>

#### **Requisiti di sistema**

<http://www.rosettastone.com/global/support/system-requirements>

### **STATI UNITI (SPAGNOLO)**

#### **Informazioni di contatto**

135 W. Market St. Harrisonburg, VA 22801  
espanolsupport@rosettastone.com

<http://espanol.rosettastone.com>

#### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://espanol.rosettastone.com/global/support>

#### **Tutela della privacy**

<http://espanol.rosettastone.com/global/privacy>

#### **Requisiti di sistema**

<http://espanol.rosettastone.com/global/support/system-requirements>

## **REGNO UNITO**

### **Informazioni di contatto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR, Regno Unito

<http://www.rosettastone.co.uk>

cs@rosettastone.co.uk

### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://www.rosettastone.co.uk/global/support/>

### **Tutela della privacy**

<http://www.rosettastone.co.uk/global/privacy>

### **Requisiti di sistema**

<http://www.rosettastone.co.uk/global/support/system-requirements>

## **GERMANIA**

### **Informazioni di contatto**

Theresie, Franziska-Bilek-Weg, 80339 Munich

<http://www.rosettastone.de>

cs.de@rosettastone.de

### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://www.rosettastone.de/global/hilfe>

### **Tutela della privacy**

<http://www.rosettastone.de/global/datenschutzrichtlinie>

### **Requisiti di sistema**

<http://www.rosettastone.de/global/hilfe/system-anforderungen>

## **FRANCIA**

### **Informazioni di contatto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR Regno Unito

<http://www.rosettastone.fr>

cs.fr@rosettastone.fr

### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://www.rosettastone.fr/global/support/>

### **Tutela della privacy**

[http://www.rosettastone.fr/us\\_assets/documentation/France\\_Privacy\\_Policy.pdf](http://www.rosettastone.fr/us_assets/documentation/France_Privacy_Policy.pdf)

### **Requisiti di sistema**

<http://www.rosettastone.fr/global/support/system-requirements>

## **ITALIA**

### **Informazioni di contatto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR Regno Unito

<http://www.rosettastone.it>

cs.it@rosettastone.it

### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://www.rosettastone.it/global/support/>

### **Tutela della privacy**

[http://www.rosettastone.it/us\\_assets/documentation/Italy\\_Privacy\\_Policy.pdf](http://www.rosettastone.it/us_assets/documentation/Italy_Privacy_Policy.pdf)

### **Requisiti di sistema**

<http://www.rosettastone.it/global/support/system-requirements>

## **SPAGNA**

### **Informazioni di contatto**

378 Clapham Road, London SW9 9AR Regno Unito

<http://www.therolettastone.es>

cs.es@therolettastone.es

### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://www.therolettastone.es/global/support/>

### **Tutela della privacy**

[http://www.therolettastone.es/us\\_assets/documentation/Spain\\_Privacy\\_Policy.pdf](http://www.therolettastone.es/us_assets/documentation/Spain_Privacy_Policy.pdf)

### **Requisiti di sistema**

<http://www.therolettastone.es/global/support/system-requirements>

## **GIAPPONE**

### **Informazioni di contatto**

Jingumae M-SQUARE, 1-4-16, Jingumae, Shibuya-ku, 150-0001 Tokyo, Giappone

<http://www.rolettastone.co.jp>

info@rolettastone.co.jp

### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://www.rolettastone.co.jp/support/>

### **Tutela della privacy**

<http://www.rolettastone.co.jp/about/privacy-policy/>

### **Requisiti di sistema**

<http://www.rolettastone.co.jp/support/system-requirements>

## **COREA**

### **Informazioni di contatto**

14F Jace Tower, Yeoksam 1-Dong, Gangnam-Gu, Seoul, Repubblica di Corea, 135-935

<http://www.rolettastone.co.kr>

info@rolettastone.co.kr

### **Informazioni sull'assistenza ai prodotti**

<http://rolettastone.co.kr/customer/list.php?code=qna>

### **Tutela della privacy**

<http://www.rolettastone.co.kr/PrivacyPolicy/>

### **Requisiti di sistema**

<http://rolettastone.co.kr/rosetta/roset09.htm>

I Licenziatari che risiedono in un Paese non riportato nell'elenco possono contattare la sede più vicina o la struttura dove hanno acquistato il prodotto.